

II MOSTRA CINE ÀFRICA

DEL 7 AL 10. ABRIL 2016

CAN JERONI. SANT JOSEP. EIVISSA

*Escolta més sovint
les coses, que els éssers.
La veu del foc s'escolta,
escolta la veu de l'aigua,
escolta en el vent
l'esbarzerar sanglotant:
és la bufada dels ancestres.*

*Birago Diop. Senegal.
(Ouacam 1906- Dakar 1990)*

Ens sentim orgullosos que Can Jeroni, Centre de Cultura, aculli la II Mostra de Cinema Africà que, en aquesta ocasió, presentem també en estreta col·laboració amb l'equip del Festival de Cinema Africà de Tarifa, que aquest any es llança mar endins i també es presenta a Tànger.

El Mediterrani, en aquest cas, és el millor canal de comunicació i a través del cinema ens sentim partícips d'una realitat cultural i social que ens agermana i que es dirigeix més enllà de les seves platges i penya-segats, fins al mateix cor d'Àfrica.

Benvinguts i, com sempre, gràcies per donar-nos suport.

Helena Benlloch. Regidora de Cultura

Tendir ponts a les cultures d'Àfrica és donar veu i escoltar als creadors africans. El seu cinema parla de passió, felicitat, humanitat i angouxa.

Per als cineastes africans assenyalar les qüestions que els turmenten és prioritari.

Desitgen cridar consciències, incitar-les a mirar la seva al voltant i fer que acceptem la imatge d'Àfrica tal com és, amb les seves llums i les seves ombres, amb l'esperança i la generositat dels seus creadors.

Aquesta Mostra és una ocasió única perquè els eivissencs puguin apropar-se i conèixer aquesta altra Àfrica de la qual tan poc ens parlen els mitjans de comunicació, de la mà i veu dels seus creadors.

Benvinguts a aquest viatge de cinema al continent africà.

Benvinguts a Sant Josep de sa Talaia.

Mane Cisneros. Directora FCAT.

Dia 1/ Dijous, 7 d'abril

SALA D'EXPOSICIONS DE CAN JERONI

19.30 h Inauguració " Escenes Etiops"
de **Joaquim Seguí** i textos de **Carles Fabregat**

L'exposició romandrà oberta fins al 17 d'abril.

Horari: de dimarts a diumenge de 10.30 h a 13.30 h
de dijous a dissabte de 18.00 h a 21.00 h
(diumenge 10 d'abril, també oberta de tarda)

II MOSTRA DE CINE AFRICÀ. INAUGURACIÓ.

21.00 h Actuació del grup marroquí "Tarab Ibiza"

Presentació de la II **Mostra de Cinema Africà** de Sant Josep de sa Talaia a càrrec
d'**Helena Benlloch**, regidora de Cultura i **Mane Cisneros**, directora del FCAT.

ADIÓS CARMEN. 104'. 2013. Marroc, Bèlgica, Unió dels Emirats Àrabs.
Àrab, berber, espanyol. VOSE.

Presentació: Marion Berger.



SINOPSI

Any 1975, nord del Marroc. Amar, de deu anys, viu amb un oncle molt violent mentre espera el dubtós retorn de la seva mare, que se n'ha anat a Bèlgica. Es fa amic de Carmen, una exiliada espanyola que treballa al cinema del poble. Carmen l'ajuda a descobrir un món desconegut, però en morir Franco, Carmen ha de tornar a Espanya.

FITXA TÈCNICA

Director / guió: Mohamed Amin Benamraoui

Fotografia : Ivan Oms Blanco. So: Patrice Méndez. Muntatge: France Duez.

Música: Khalid Izri. Intèrprets: Paulina Gálvez , Amanallah Benjilalli.

PREMIS:

Festival Nacional de Tànger, el Marroc (2013). DIFF, Dubai (2013)

Festival Internacional de Cinema i Memòria de Nador, Marroc (2014) Festival de Khouribga, el Marroc (2014). Ecrans Noirs de Yaoundé, Camerun (2014).

Dia 2 / Divendres, 8 d'abril

A partir de les 10.00 h Contacontes a l'escola. **Samuel Mainnomouou**. Camerun.

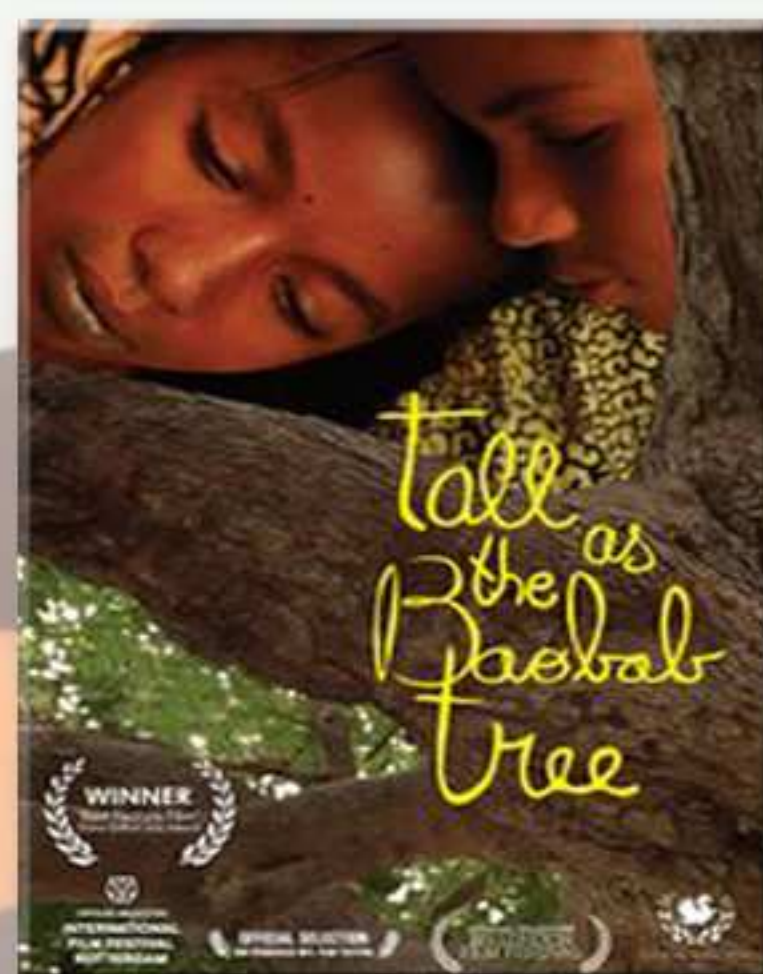
CUENTOS EN TORNO AL FUEGO

12.00 h **Aperitiu de cinema. Bar Bernat Vinya.** Tertúlia sobre la sessió del dia anterior. Presentació de la següent. Amb la presència de **Javier Estrada** i **Marion Barger**, crítics de cinema.

13:00 h Enregistrament del programa *El Séptimo Vicio* de RNE3, amb **Javier Tolentino** i la presència de **Lemon Emigrants** i directors de cine locals.

PROJECCIONS.

19:00 h **TALL AS THE BAOBAB TREE..** Senegal, USA. 2012. 82' VOSE



SINOPSI

Presentació: Marion Berger.

Alt com un baobab és una captivadora pel·lícula sobre les noces infantils. Amb un elenc no professional escollit entre els habitants d'un poble, la pel·lícula explica la història d'una família amb grans problemes econòmics. El pare decideix casar la seva filla Debo, d'11 anys, amb un home molt major a canvi de diners. Coumba, conscient del que significa per a la seva germana petita, intentarà guanyar prou per mantenir la família i salvar Debo d'un matrimoni no desitjat.

FITXA TÈCNICA

Director/guio: Jeremy Teicher. Producció: Mala Bawer. Fotografia: Chris Collins. Muntatge: Sofi Marshall. So: Arjun G. Sheth. Música: Jay Wadley. Intèrprets: Dior Kâ, Oumoul Kâ, Cheikh Dia, Alpha Dia, Mboural Dia, Mouhamed Diallo, Birame Ndour, Mamel Dia. Idioma: fulani. PREMIS: Premi Millor Guio, Festival Doha- Tribeca, 2012

21.00 h **RENGAINE.** França. 2012. 75'. VOSE



SINOPSI

Presentació: Javier Estrada,

Crític de cine. *Cuadernos de Cine, Caimán.*

París en l'actualitat. Dorcy, un jove cristià negre, vol casar-se amb Sabrina, d'origen magrebí. Tot seria molt senzill si no fos pel fet que Sabrina té quaranta germans que no veuen amb bons ulls aquest compromís. Slimane, el germà major i guardià de les tradicions, farà tot el possible perquè la unió no se celebri.

FITXA TÈCNICA

Director / guio: Rachid Djaïdani. Producció: Or Prod (Rachid Djaïdani) Fotografia: Rachid Djaïdani, Karim El Dib, (...). Muntatge: Rachid Djaïdani, Svetlana Vaynblat, Julien Boeuf, (...). So: Rachid Djaïdani, Nicolas Becker, (...). Música: Sabrina Hamida, Karim Hamida. Idioma: francès. Intèrprets: Slimane Dazi, Stéphane Soo Mongo, Sabrina Hamida. PREMIS: Premi FIPRESCI de la Crítica, Festival de Cannes 2012. Premi Michel d'Ornano, Deauville 2012. Premi Lune d'Or, Festival Internacional de Cinema Independent de Bordeus, 2012

Dia 3 / Dissabte, 9 d'abril

12.00 h Contacontes a Can Jeroni. **Samuel Mainnomouou**. Camerun.
CUENTOS EN TORNO AL FUEGO

12.00 h **Aperitiu de cinema. Bar Bernat Vinya.** Tertúlia sobre la sessió del dia anterior. Presentació de la següent. Amb la presència de **Javier Estrada** i **Marion Barger**, crítics de cine.

13:00 h Enregistrament del programa *El Séptimo Vicio* de RNE3, amb **Javier Tolentino** i la presència de **Proyecto Mut** i directors de cine locals.

PROJECCIONS.

19:00 h **DRUM.** 104' Sud-àfrica. 2004. VOSE

Presentació: Marion Berger



SINOPSI

Drum descriu la vida d'Henry Nxumalo, un periodista investigador que es va fer famós en els anys cinquanta a Sophiatown, un barri que simbolitza la resistència cultural a Johannesburg. Treballa a Drum, una revista negra molt en voga en l'època, una autèntica arma mediàtica. Durant aquest període va sorgir i es va expressar tota una generació d'autors, crítics, músics i periodistes sud-africans compromesos en l'àmbit de la resistència. Malgrat la constant fustigació de les autoritats, Henry Nxumalo va arriscar la seva vida denunciant el tracte als negres durant els anys de l'apartheid.

FITXA TÈCNICA

Director: Zola Maseko. Guió: Jason Filardi. Fotografia: Lisa Rinzler
So: Dieter Keck. Música: Cedric Gradus Samson. Muntatge: Troy Takaki.
Intèrprets: Taye Diggs, Jason Flemyng, Gabriel Mann, Tumisho Masha, Moshidi Motshegwa, Tanya Baleson. Idioma: afrikaans, anglès i alemany – VOSE
PREMIS: FESPACO 2005. Zanzíbar 2005

21.00 h **MAMA AFRICA.** Documental. 90'. Finlàndia. Sud-àfrica. 2011. VOSE

Presentació: Mane Cisneros



SINOPSI

Mai una lluita política no ha vingut acompanyada de millor somriure. Documental de factura clàssica per explicar les cent facetes de Miriam Makeba: dona-mare-àvia, militant antiapartheid, esposa d'un Black Panther i superestrella mundial de veu sublim.

Aquesta és la història d'una, no hi ha una altra manera de dir-ho, gran dona. Des de la seva mort en 2008, el món ha quedat una mica mut; però aquí recuperem les seves cordes vocals per inspirar noves generacions.

FITXA TÈCNICA

Director Guió: Mika Kaurismäki. Música: Miriam Makeba
Fotografia: Jacques Cheuiche, Wolfgang Held, Frank Lehmann, Martina Radwan, Eren Tahor. Intèrprets: Miriam Makeba, Harry Belafonte

Día 4 / Diumenge, 10 d'abril

19.00 h SESSIÓ PER A TOTS ELS PÚBLICS. MARATÓ CURTS (95')

ADAMT. Etiòpia. 2013. Director: Zelalem Woldemariam. 18'. Amhàric. VOSE
SINOPSI: Un jove compositor i bateria etiòp ha d'enfrontar-se a una experiència traumàtica de la infantesa, però se li apareix un esperit sord que l'inspira per canalitzar els seus records en una altra direcció.

TWAAGA. Burkina Faso, França. 2013. Director: Cédric Ido. 30. Francès. VOSE
SINOPSI: Burkina Faso, 1985. Manu és un nen de vuit anys que no té amics. Per això, segueix pertot arreu el seu germà major Albert i els seus dos amics, Kaboré i Ibou. Manu descobreix que Albert ha anat a veure un marabú per fer-se invencible. Llavors Manu pensa que en la vida real existeixen poders màgics que poden rivalitzar amb els dels superherois, les aventures dels quals llegeix en els còmics totes les setmanes.

PEAU DE COLLE. Tunísia, França. 2013. Director: Kaouther Ben Ania. 23'. Àrab – VOSE
SINOPSI: A Amira, de cinc anys, no li agrada l'escola alcorànica. Decidida a no anar-hi, té una idea inesperada que la portarà molt més allà.

GARAGOUZ. Algèria. 2010. Director: Abdenour Zahzah. 24'. Àrab – VOSE
SINOPSI: Mokhtar es guanya la vida com a titellaire. L'ajuda el seu fill Nabil, al qual ensenya la professió. Al volant d'una vella furgoneta, recorre les poques escoles escampades pel camp algerià, enfrontant-se als prejudicis i als obstacles que li posen.

21.00 h **DÉCOR** (116') Egipte. 2014. B/N Àrab. VOSE.

Presentació a càrrec de Javier Estrada



SINOPSI

Maha sempre ha estat una apassionada del cinema, i a la seva feina com a directora artística s'ha convertit en una experta en la creació d'un món d'imatges. La pressió en el treball incrementa i intueix una altra vida a la llunyania, la qual cosa la porta a caure entre dues realitats: la primera s'assembla als decorats de la pel·lícula que dissenya, i l'altra, a la seva suposada vida real. A mesura que confon cada vegada més l'una amb l'altra, la demarcació entre la imaginació i la realitat comença a esborrar-se i, per primera vegada, haurà d'escollir el que realment vol fer.

FITXA TÈCNICA.

Director: Ahmad Abdalla. Guió: Mohamed Diab. Música: Khaled Al Kammar
Fotografia: Tarek Hefny (B&W). Repartiment: Khaled Abol Naga, Maged El Kedwany, Horeya Farghaly, Samar Morsi, Mahmoud Hamdy.

CLAUSURA II MOSTRA
CINEMA AFRICA

ACTIVITATS COMPLEMENTÀRIES.

Setmana del 4 al 9 d'abril

**ACTIVITAT PEDAGÒGICA PRÈVIA ALS DIES DE LA MOSTRA
ALS CENTRES ESCOLARS DEL MUNICIPI amb QUADERNS DIDÀCTICS**

PROJECCIÓ PEL·LÍCULA. **"La petite vendeuse de Soleil"**

SINOPSI: A Dakar la venda ambulant de periòdics sempre ha estat una activitat dels nois, però un matí aquesta exclusivitat és posada en dubte per Sili, la petita captaire que viu al carrer i que es desplaça amb l'ajuda d'unes crosses. Allarga la mà en el mateix lloc on els nois venen els periòdics, però l'han agredit i ha rodat sobre l'asfalt. La seva decisió està presa. A partir de demà vendrà periòdics, com tothom.

Dia 7 d'abril

EXPOSICIÓ DE FOTOGRAFIA A CAN JERONI

Inauguració: a les 19.30 h

"Escenes Etiops"

de Joaquim Seguí i textos de Carles Fabregat

L'exposició romandrà oberta fins al dia 17 d'abril

Horari: de dimarts a diumenge de 10.30 h a 13.30 h

dijous, divendres i dissabte de 18.00 h a 21.00 h

(El diumenge 10 romandrà oberta també a la tarda)

Dia 8 d'abril. A partir de les 10.00 h

CONTACONTES ALS CENTRES ESCOLARS

Dias 8, 9 i 10 d'abril. A les 12.00 h

APERITIUS DE CINE.

Tertúlia / Col·loqui al bar **Bernat Vinya** sobre les pel·lícules programades

Divendres 8 i dissabte 9 d'abril. A les 13.00 h

Enregistrament a Can Jeroni del Programa de RNE3

El Séptimo Vicio

Dirigit per Javier Tolentino

Amb intervenció de Grups de Música i Directors de cine locals.

II MOSTRA CINE ÀFRICA

DEL 7 AL 10. ABRIL 2016

CAN JERONI. SANT JOSEP. EIVISSA